

Protecto

Camargue[®] / Algarve[®] / Aero[®]

Manual

Manuale

Montážní návod

Manual

RENSON® PROTECTO

Lea detenidamente este manual antes de empezar. La instalación debe estar a cargo de un profesional.

Protecto solo se puede instalar con: Camargue®, Algarve® y Aero®.

RENSON® se reserva el derecho a realizar modificaciones técnicas a sus productos sin previo aviso.

RENSON® PROTECTO

Prima di iniziare, leggere attentamente il presente manuale. È necessario che l'installazione venga effettuata da un professionista.

Protecto può essere installato esclusivamente con: Camargue®, Algarve®, Aero®.

RENSON® si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ai prodotti senza preavviso.

RENSON® PROTECTO

Nejdříve si pečlivě přečtěte tento návod, než začnete zařízení používat. Montáž musí provést odborný pracovník.

Protecto lze namontovat pouze s: Camargue®, Algarve®, Aero®.

Společnost RENSON® si vyhrazuje právo provádět technické změny na svých výrobcích bez předchozího oznámení.

RENSON® PROTECTO

Please read this manual carefully before you start. The installation must be performed by a professional.

Protecto can only be installed with: Camargue®, Algarve®, Aero®.

RENSON® reserves the right to make technical changes to its products without prior notice.

ÍNDICE

1. Perforación de los orificios de montaje (¡solo con fines de readaptación!)	4
2. Colocación de las piezas deslizantes	6
3. Aplicación de la cinta protectora a la lama	8
4. Colocación del perfil de sellado	10
4.1 En Camargue®	10
4.2 En Algarve® /Aero®	10

INDICE

1. Esecuzione dei fori di montaggio (solo per retrofit!)	4
2. Montaggio dei pezzi scorrevoli	6
3. Applicazione del nastro protettivo sulla lamella	8
4. Montaggio del profilo di tenuta	10
4.1 In Camargue®	10
4.2 In Algarve® / Aero®	10

OBSAH

1. Vyrvání otvorů pro držáky (pouze pro dodatečnou montáž!)	4
2. Připevnění pojezdových dílů	6
3. Aplikace ochranné pásky na lamelu	8
4. Připevnění těsnicího profilu	10
4.1 U produktu Camargue®	10
4.2 U produktu Algarve® / Aero®	10

TABLE OF CONTENTS

1. Drilling the mounting holes (for retrofit only!)	4
2. Fitting the sliding pieces	6
3. Applying the protective tape to the blade	8
4. Fitting the sealing profile	10
4.1 In Camargue®	10
4.2 In Algarve® / Aero®	10

1. PERFORACIÓN DE LOS ORIFICIOS DE MONTAJE

(¡solo con fines de readaptación!)

¡Precaución! Si hay presente un sistema de protección solar Fixscreen, ¡baje completamente el estor antes de comenzar a taladrar en la viga! **A**

- Primero debemos perforar los agujeros de fijación de las bisagras. Posicione la plantilla de perforación entre los dos ejes como se muestra en la siguiente imagen. **B**

¡Precaución! Al colocar el perfil de sellado en las pérgolas bioclimáticas Camargue, Algarve o Aero, ¡se debe posicionar la plantilla de perforación de forma diferente!

- Puede determinar entre qué lama debe colocarse la plantilla de perforación posicionando el el perfil de sellado contra el Pivot. **C**
- Usando la plantilla de perforación, marque los orificios en el Pivot usando un lápiz o un portaminas. Una vez marcados, retire la plantilla de perforación. **D**
- Perfore de antemano orificios de Ø 3 mm y, a continuación, agrándelos a Ø 9 mm. **E**

1. ESECUZIONE DEI FORI DI MONTAGGIO (solo per retrofit!)

Attenzione! In presenza di Fixscreen, abbassare completamente la copertura prima di inizia a forare la trave! **A**

- Dobbiamo prima praticare i fori di fissaggio per le cerniere. Posizionare il modello di foratura tra i 2 assali come mostrato nell'immagine sottostante. **B**

Attenzione! Al momento del montaggio del profilo di tenuta su Camargue, Algarve o Aero, il modello di foratura dovrà essere posizionato in modo diverso!

- È possibile determinare tra quali lamelle il modello di foratura deve essere posizionato posizionando brevemente il profil di tenuta contro il Pivot. **C**
- Contrassegnare i fori in base al modello di foratura sul Pivot (matita a mina) quindi rimuovere il modello di foratura. **D**
- Praticare pre-fori del diametro di 3 mm poi allargarli fino a 9 mm. **E**

1. VYVRTÁNÍ OTVORŮ PRO DRŽÁKY (pouze pro dodatečnou montáž!)

Upozornění! Pokud je namontován produkt Fixscreen, zcela clonu stáhněte než začnete vrtat do nosníku! **A**

- Nejprve musíme vyvrtat upevňovací otvory pro závěsy. Umístěte vrtací šablonu mezi 2 osy, jak je znázorněno na níže uvedeném obrázku. **B**

Upozornění! Při montáži těsnicího profilu na Camargue, Algarve nebo Aero je třeba vrtací šablonu umístit odlišně!

- Můžete určit, mezi které lamely musí být ráže umístěny umístěním Protecto proti Pivot. **C**
- Vyznačte otvory dle vrtací šablony na Pivot (tužkou) a poté vrtací šablonu odejměte. **D**
- Předvrtejte na průměr 3 mm a poté zvětšete na průměr 9 mm. **E**

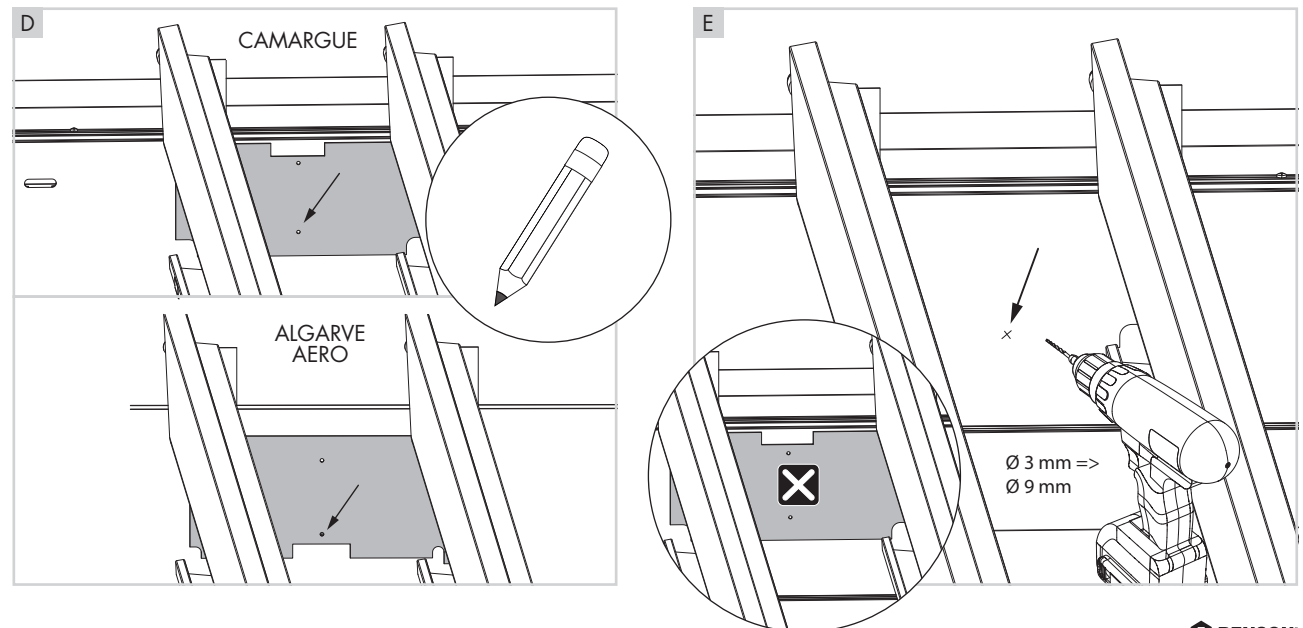
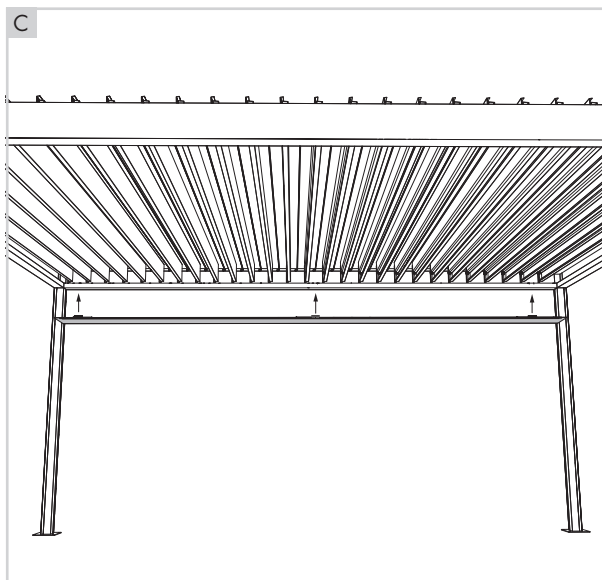
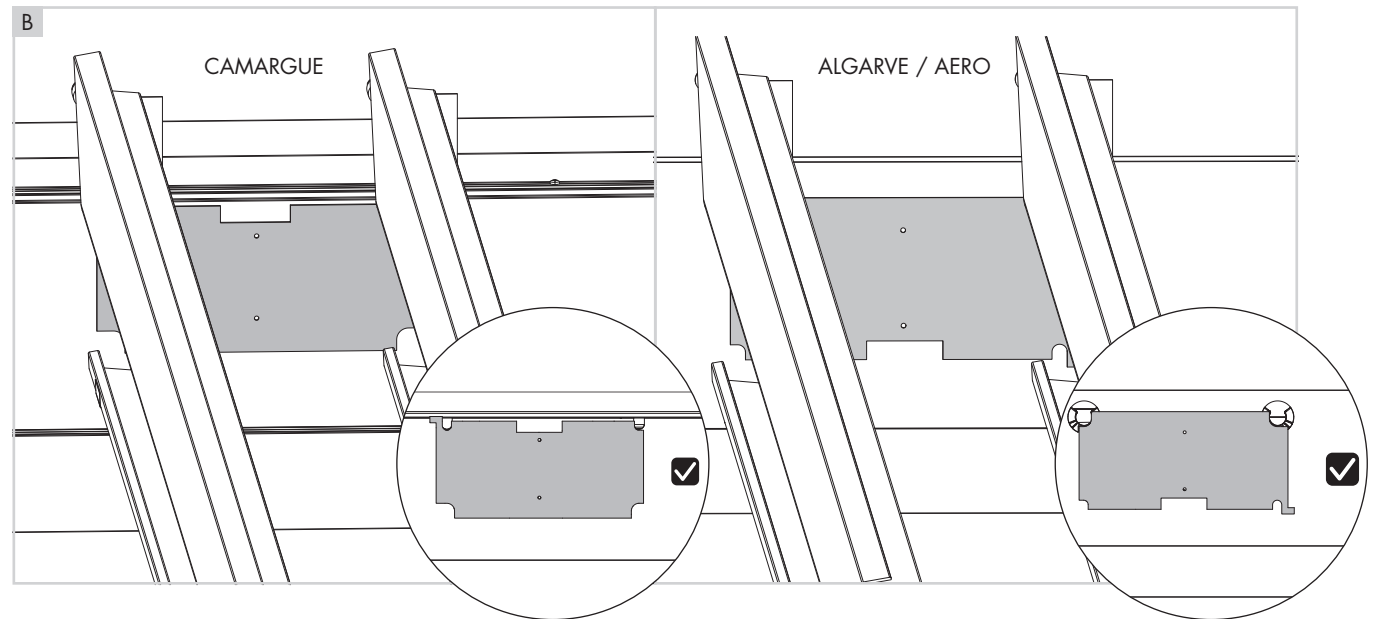
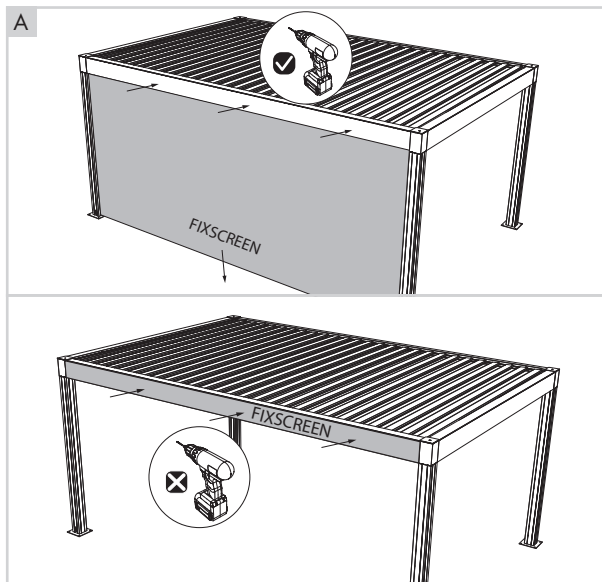
1. DRILLING THE MOUNTING HOLES (for retrofit only!)

Caution! If a Fixscreen is present, fully lower the screen before you start drilling into the beam! **A**

- We must first drill the fixing holes for the hinges. Position the drill template in between the 2 axles as shown in the image below. **B**

Caution! When fitting the sealing profile to Camargue, Algarve or Aero, the drill template must be positioned differently!

- Between which blades the drill template had to be placed, can be determined by positioning the sealing profile against the pivot. **C**
- Mark the holes according to the drill template on the pivot (lead pencil) and then remove the drill template. **D**
- Pre-drill Ø 3 mm and then enlarge to Ø 9 mm. **E**



1. Perforación de los orificios de montaje (¡únicamente para readaptar!) (continuación)

- Avellane los orificios de Ø 9 mm de forma que los remaches se puedan introducir en plano (avellanador). Coloque los remaches con la ayuda de una remachadora (no suministrada). **A**

2. COLOCACIÓN DE LAS PIEZAS DESLIZANTES

- Coloque un soporte de muelle en cada muelle. Estos mantienen la base y el perfil de sellado abierto (90°) y aseguran una fácil instalación de los perfiles de sellado. **B**
- Coloque una pieza deslizante en la ranura del perfil de sellado, a nivel con cada muelle. **C**

Nota: la pieza deslizante entrará en contacto con la lama. Preferiblemente, debe instalarse en una posición en la que entre en contacto con una lama tipo y no con una lama de cristal.

1. Esecuzione dei fori di montaggio (solo per retrofit!) (seguito)

- Fresare i fori del diametro di 9 mm in modo che i dadi a rivetto cieco possano esservi inseriti di piatto (svasati). Per maneggiare i dadi a rivetto cieco utilizzare le apposite pinze (non in dotazione). **A**

2. MONTAGGIO DEI PEZZI SCORREVOLI

- Posizionare un supporto per la molla su ciascuna molla. Questi mantengono la base e il profilo di tenuta aperti (90°) e assicurano una facile installazione dei i profili di tenuta. **B**
- Posizionare un pezzo scorrevole nella scanalatura del profilo di tenuta a pari con ciascuna molla. **C**

Nota: il pezzo scorrevole verrà a contatto con la lamella. Sarebbe preferibile montarlo in una posizione che preveda il contatto con una lamella standard piuttosto che con una lamella di vetro.

1. Vyvrtání otvorů pro držáky (pouze pro dodatečnou montáž!) (pokračování)

- Záhlubníkem vytvořte 9mm otvory, aby do nich bylo možno zapustit nýtovací matice. Pro nýtovací matice použijte kleště na nýtovací matice (nejsou součástí dodávky). **A**

2. PŘIPEVNĚNÍ POJEZDOVÝCH DÍLŮ

- Na každou pružinu nasadte držák pružiny. Ty udržují základnu a těsnicí profil otevřené (90°) a zajišťují snadnou instalaci těsnicích profilů. **B**
- Umístěte pojezdový dílec do drážky těsnicího profilu do roviny s pružinami. **C**

Poznámka: Pojezdový dílec se dostane do kontaktu s lamelou. Je třeba ho umístit do polohy, kdy se dostane do kontaktu se standardní lamelou, nikoli se skleněnou lamelou.

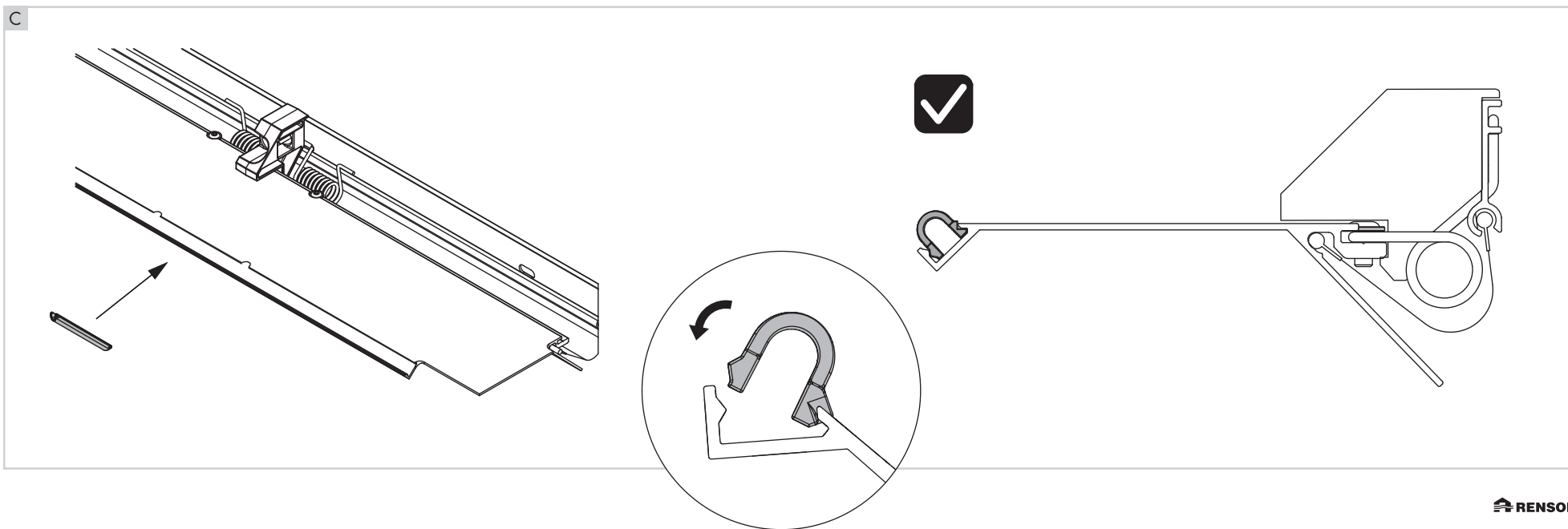
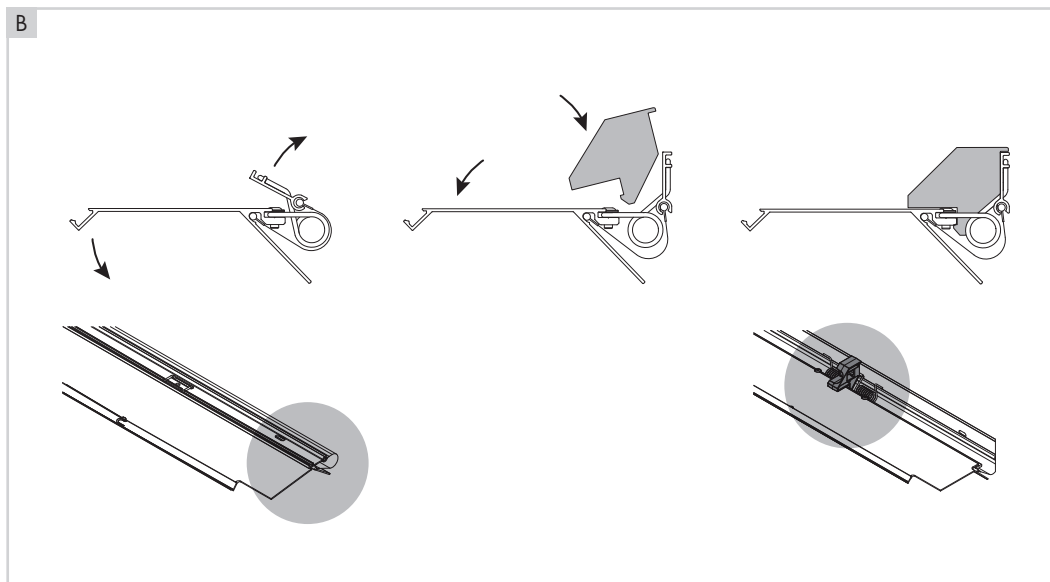
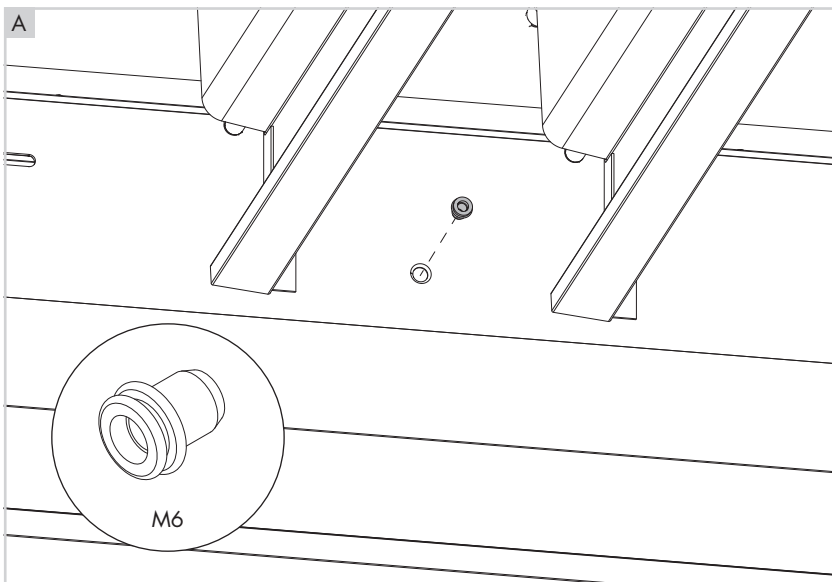
1. Drilling the mounting holes (for retrofit only!) (continued)

- Countersink the Ø 9 mm holes so that the blind rivet nuts can be inserted flat (countersunk). Use blind rivet nut pliers for the blind rivet nuts (not supplied). **A**

2. FITTING THE SLIDING PIECES

- Place a spring holder on each spring. These keep the base and sealing profile open (90°) and ensure easy installation of the sealing profiles. **B**
- Place a sliding piece into the groove of the sealing profile, level with each spring. **C**

Note: The sliding piece will come into contact with the blade. It should preferably be fitted in a position where it comes into contact with a standard blade, not a glass blade.



3. APLICACIÓN DE LA CINTA PROTECTORA A LA LAMA

- Se debe aplicar cinta protectora transparente a la lama que entrará en contacto con la pieza deslizante. Esto evitará daños en el recubrimiento a largo plazo debido a la fricción con la pieza deslizante.
- Gire las lamas unos 90°: esto facilitará la aplicación de la cinta.
- Desengrase la parte de la lama a la que se aplicará la cinta con FA Clean (2933) y también aplicar una capa de imprimación (1010/5015). **A**
- Posicione la plantilla de instalación contra la bandeja de goteo de la lama y sujétela temporalmente en posición usando un sargento. **B**
- Retire la lámina protectora de la cinta de sujeción.
- Aplique la cinta a la lama, dentro del recorte de la plantilla. Presione firmemente la cinta. **C**

3. APPLICAZIONE DEL NASTRO PROTETTIVO SULLA LAMELLA

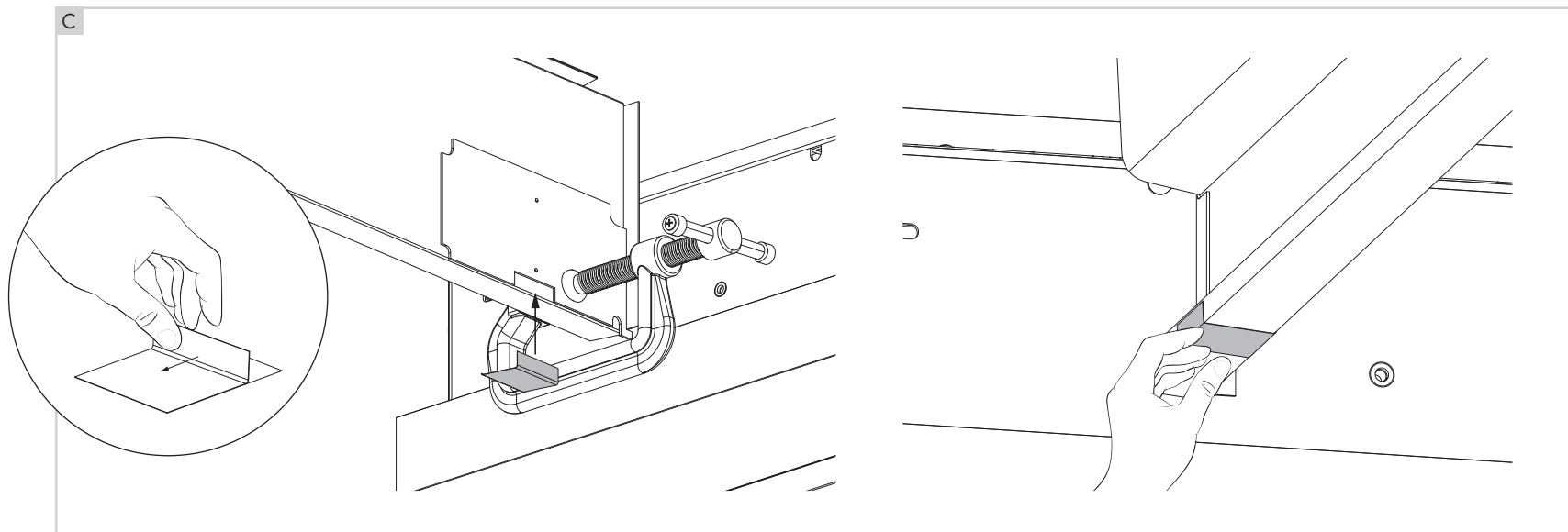
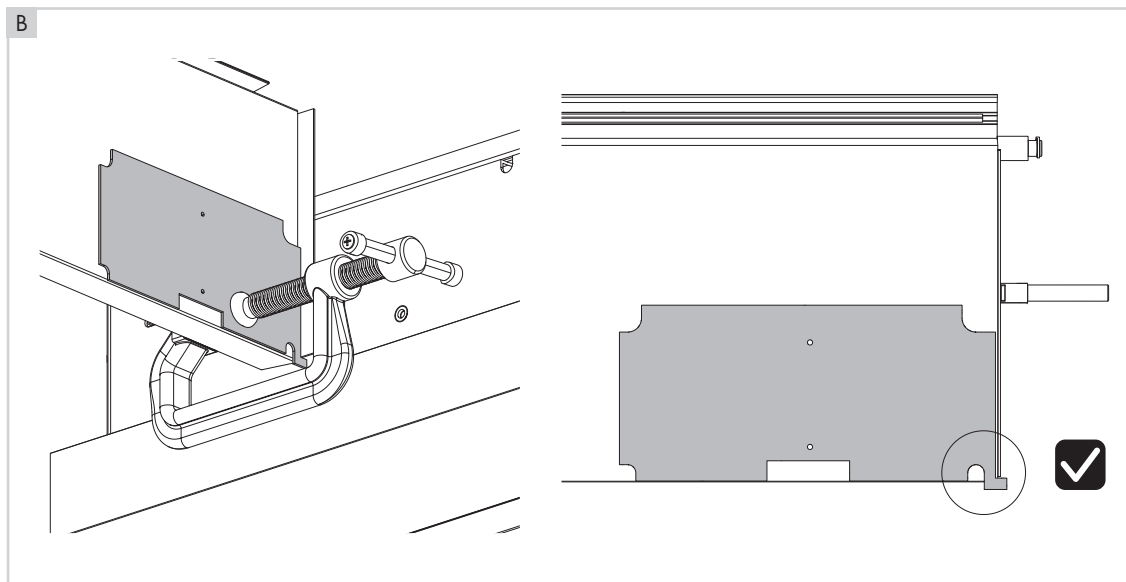
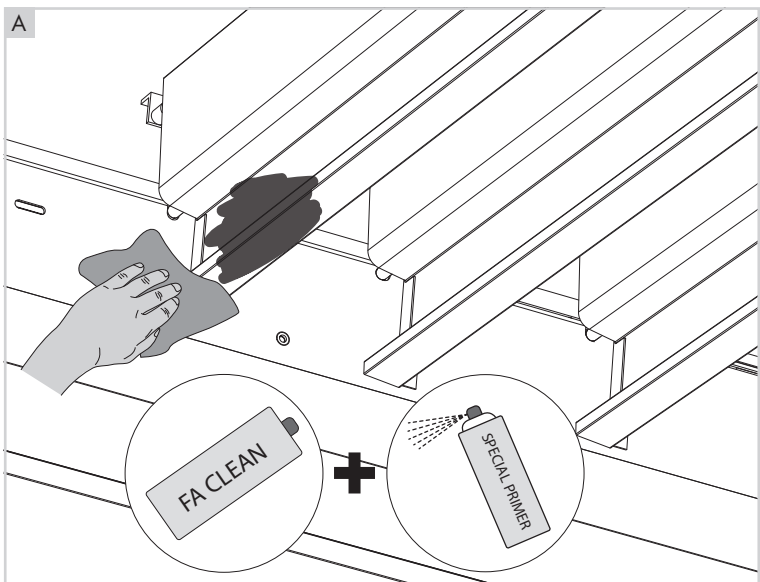
- È necessario applicare del nastro protettivo trasparente sulla lamella che verrà a contatto con il pezzo scorrevole. Questa operazione impedirà il danneggiamento a lungo termine del rivestimento a causa dell'attrito con il pezzo scorrevole.
- Ruotare le lamelle di circa 90° per rendere più semplice l'applicazione del nastro.
- Sgrassare la parte della lamella su cui verrà applicato il nastro con FA Clean (2933) e applicare anche uno strato di primer (1010/5015). **A**
- Posizionare il modello di installazione contro il gocciolatoio della lamella e fissarlo temporaneamente in posizione con un morsetto. **B**
- Rimuovere la pellicola protettiva dal nastro.
- Applicare il nastro sulla lamella all'interno del taglio sul modello. Applicare una salda pressione sul nastro. **C**

3. APLIKACE OCHRANNÉ PÁSKY NA LAMELU

- Na lamelu je třeba aplikovat průhlednou ochrannou pásku, která bude v kontaktu s pojezdovým dílcem. Tím se zabrání v dlouhodobém poškození povrchu třením s pojezdovým dílcem.
- Otočte lamely asi o 90°, pak se vám bude páska aplikovat snadněji.
- Odmastěte tu část lamely, na kterou budete aplikovat pásku FA Clean (2933) a naneste vrstvu podkladového (1010/5015). **A**
- Umístěte montážní šablonu do okapu lamely a dočasně ji přichyťte na místo stahovákem. **B**
- Odstraňte z pásky ochranný film.
- Aplikujte pásku na lamelu uvnitř výřezu v šabloně. Pásku pevně přitlačte. **C**

3. APPLYING THE PROTECTIVE TAPE TO THE BLADE

- Transparent protective tape must be applied to the blade that will come into contact with the sliding piece. This will prevent damage to the coating in the long term due to friction with the sliding piece.
- Rotate the blades through approximately 90°; this will make it easier to apply the tape.
- Degrease the part of the blade to which the tape will be applied with FA Clean (2933) and also apply a layer of primer (1010/5015). **A**
- Position the installation template against the drip of the blade and temporarily fix it into place using a clamp. **B**
- Remove the protective film from the tape.
- Apply the tape to the blade, inside the cut-out in the template. Press the tape down firmly. **C**



4. COLOCACIÓN DEL PERFIL DE SELLADO

Nota: No es posible colocar un recogedor de hojas en el canalón en los lados con el perfil de sellado. En el perfil de sellado ya se ha previsto un recogedor de hojas. **A**

4.1 En Camargue®

- El perfil de sellado solo debe colocarse tras haber instalado las lamas en la estructura.
- Fije el perfil de sellado a ambas vigas pivotantes. Asegure las bisagras de muelle usando tornillos M6 x 16. **B**
- Retire los insertos de plástico que mantienen las bisagras en posición de apertura de 90°. **C**

4.2 En Algarve® / Aero®

- Corte y retire el puente en la pieza esquinera de plástico en el lado pivotante antes de colocar el perfil de sellado. **D**
- Fije el perfil de sellado a ambas vigas pivotantes. Asegure las bisagras de muelle usando tornillos M6 x 16. **E**
- Retire los insertos de plástico que mantienen las bisagras abiertas. **F**

Nota: los perfiles de sellado para P1 y P2 están espejados. La posición de las bisagras debe coincidir con la posición de las tuercas de remache ciego de la viga pivotante.

4. MONTAGGIO DEL PROFILO DI TENUTA

Nota: Non è possibile mettere un raccogli-foglie nella grondaia sui lati con il profilo di tenuta. Un raccogli-foglie è già previsto sul profilo di tenuta. **A**

4.1 In Camargue®

- Il profilo di tenuta va montato esclusivamente dopo aver installato le lamelle nella struttura.
- Fissare il profilo di tenuta a entrambe le travi pivot. Serrare le cerniere a molla utilizzando viti M6 x 16. **B**
- Rimuovere gli inserti in plastica che tengono le molle in posizione aperta a 90°. **C**

4.2 In Algarve® / Aero®

- Tagliare il ponte dell'angolo in plastica sul lato pivot prima di montare il profilo di tenuta. **D**
- Fissare il profilo di tenuta a entrambe le travi pivot. Serrare le cerniere a molla utilizzando viti M6 x 16. **E**
- Rimuovere gli inserti in plastica che tengono aperte le cerniere. **F**

Nota: i profili di tenuta per P1 e P2 sono a specchio. La posizione delle cerniere deve corrispondere a quella dei rivetti ciechi presenti sulla trave pivot.

4. PŘIPEVNĚNÍ TĚSNICÍHO PROFILU

Poznámka: Na stranách žlabu s těsnícím profilem není možné umístit lapač listů. Na těsnícím profilu je již umístěn lapač listů. **A**

4.1 U produktu Camargue®

- Těsnící profil by měl být namontován až poté, co budou na konstrukci namontovány lamely.
- Připevněte těsnící profil na oba pivoťové nosníky. Upevněte pružinové panty pomocí šroubů M6 x 16. **B**
- Vyjměte plastové vložky, které přidržují pružiny v 90° otevřené poloze. **C**

4.2 U produktu Algarve® / Aero®

- Před montáží těsnícího profilu odřízněte můstek v plastovém rohovém dílu na pivoťové straně. **D**
- Připevněte těsnící profil na oba pivoťové nosníky. Upevněte pružinové panty pomocí šroubů M6 x 16. **E**
- Odstraňte plastové vložky, které přidržují pružiny otevřené. **F**

Poznámka: Těsnící profily pro P1 a P2 jsou zrcadlově obrácené. Poloha pantů musí odpovídat poloze slepých krytek nýtů na čepovém nosníku.

4. FITTING THE SEALING PROFILE

Note: It is not possible to place a leaf catcher in the gutter on the sides with the sealing profile. A leaf catcher is already provided at the sealing profile. **A**

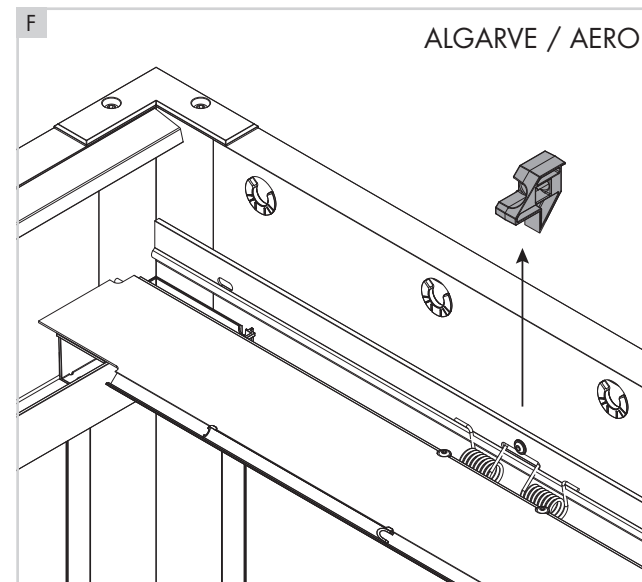
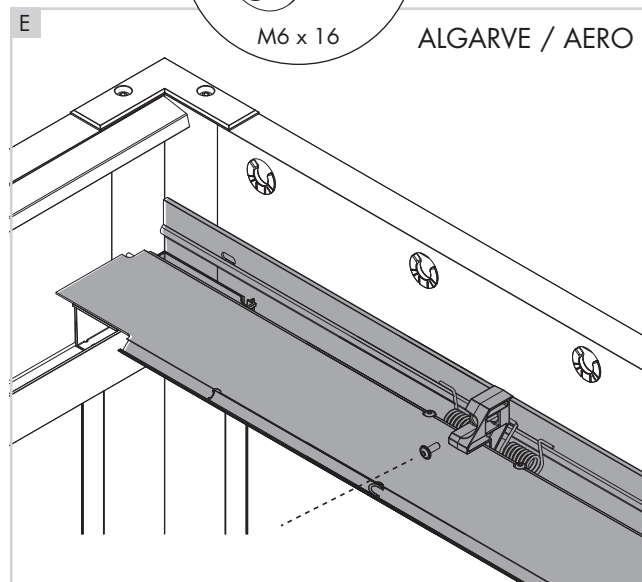
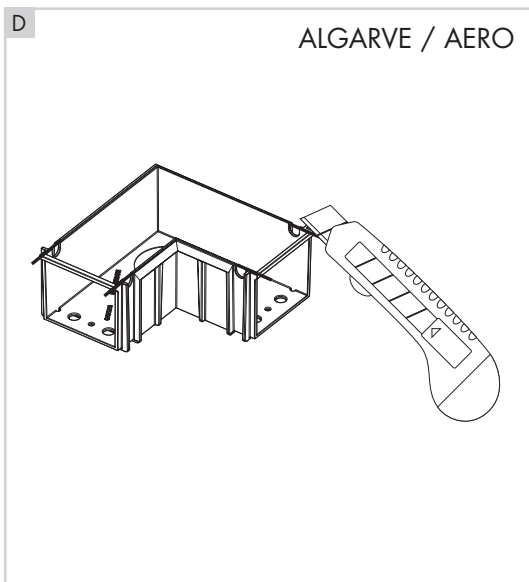
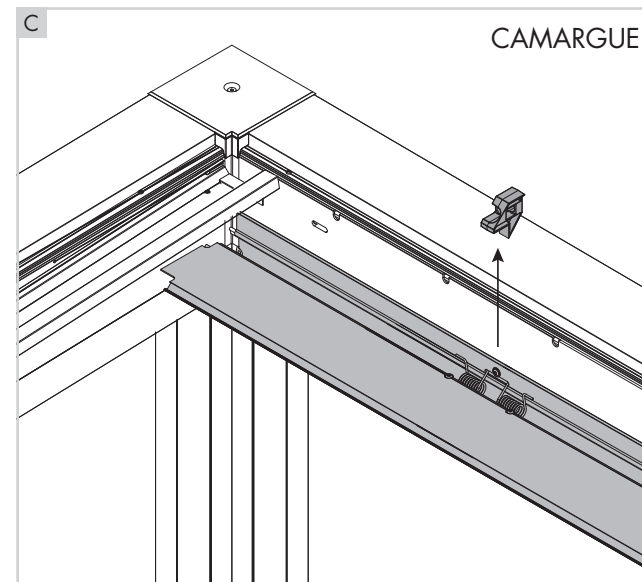
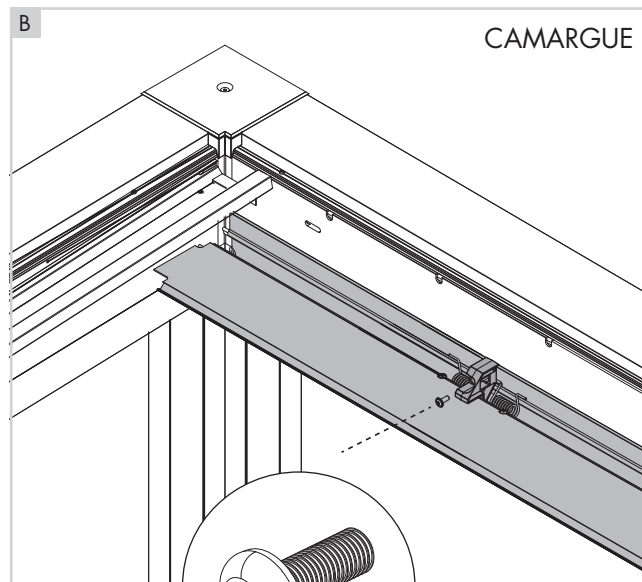
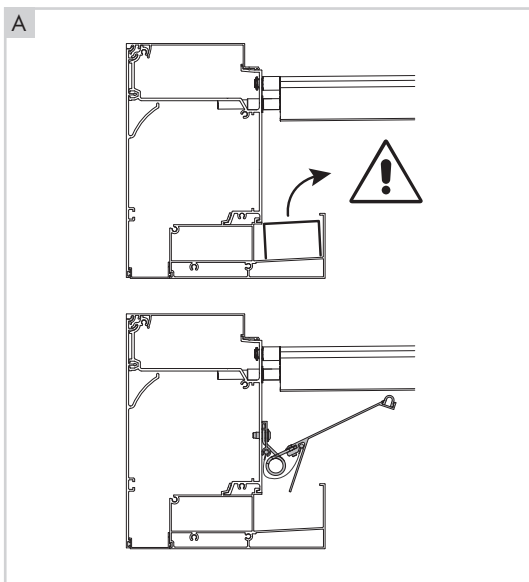
4.1 In Camargue®

- The sealing profile should only be fitted after the blades have been installed in the structure.
- Affix the sealing profile to both pivot beams. Fasten the spring hinges using M6 x 16 screws. **B**
- Remove the plastic inserts that keep the springs in a 90° open position. **C**

4.2 In Algarve® / Aero®

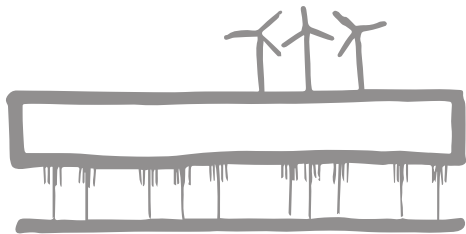
- Cut away the bridge in the plastic corner piece on the pivot side prior to fitting the sealing profile. **D**
- Affix the sealing profile to both pivot beams. Fasten the spring hinges using M6 x 16 screws. **E**
- Remove the plastic inserts that keep the hinges open. **F**

Note: the sealing profiles for P1 and P2 are mirrored. The position of the hinges must match the position of the blind rivet nuts in the pivot beam.





RENSON® Headquarters
Maalbeekstraat 10, IZ 2 Vijverdam, B-8790 Waregem, Belgium
Tel. +32 56 30 30 00
info@renson.eu
www.renson.eu



All photos shown are for illustrative purposes; the actual product may vary due to product placement.
RENSON® reserves the right to make technical changes to the products described in this brochure.
The most recent product information, availability, and your local distributor can always be found on www.renson.eu

